



联合国国际贸易法委员会

第五十届会议

2017年7月3日至21日，维也纳

赞同其他组织的法规：《国际商会福费廷统一规则》（URF 800）

秘书处的说明

1. 国际商会秘书长于2016年11月14日发出一封信函（转载于附件一），请委员会考虑赞同《国际商会福费廷统一规则》（国际商会第800号出版物）（“URF 800”），供世界各地使用。除该请求外，国际商会还提交了一份URF 800摘要（转载于附件二）。
2. 委员会似宜注意到，它已经赞同国际商会的一些法规，例如《2010年国际贸易术语解释通则》、《见索即付保函统一规则：2010年修订本》（URDG 758）、《跟单信用证统一惯例》（UCP 600）、《2000年国际贸易术语解释通则》、《国际备用证惯例规则》（ISP 98）、《契约保证单统一规则》（URCB）、《跟单信用证统一惯例》（UCP 500）等等。¹
3. 此外，委员会似宜注意到，URF 800的目标是通过提供适用于福费廷交易的一套新规则，促进国际应收款融资交易，从而促进国际贸易。委员会还似宜注意到，《联合国国际贸易应收款转让公约》（2001年，纽约）²已涵盖福费廷交易，URF 800是对该《公约》所载规则的补充，并与这些规则相一致。因此，委员会似宜考虑赞同URF 800。

¹ http://www.uncitral.org/uncitral/en/other_organizations_texts.html。

² 联合国出版物，出售品编号：E.4.V.14。



[2016年11月14日]

国际商会秘书长 John Danilovich 先生的信函

国际商会与国际贸易和福费廷协会合作，拟订了迄今第一部全球福费廷规则，即《福费廷统一规则》，国际商会第 800 号出版物（URF 800）。URF 800 是一套标准化条款和条件，在当事各方表明其福费廷协议受本规则制约时，这些条款和条件适用于一项福费廷交易。在国际商会银行业委员会 2012 年 11 月在墨西哥举行的半年度会议上通过之前，国际商会银行业委员会超过 500 个成员以及国际商会在 92 个国家的国家委员会曾对 URF 各草案进行审查并发表意见。URF 800 于 2013 年 1 月 1 日生效。

《福费廷统一规则》是国际商会与国际贸易和福费廷协会历经三年半共同努力的结果，它是迄今第一套全球福费廷规则，其拟订考虑到所有相关部门的合理预期，目的是成为世界各地所有发达国家以及许多新兴市场福费廷市场适用的一套标准规则。目前的福费廷市场规模估计接近每年 3,000 亿美元。

福费廷是基于将未来日期应付的出口商应收款贴现而不向出口商追索的一种贸易融资手段。“无追索权贴现”给出口商带来很大好处，因为这种做法消除了国际贸易交易相关的典型风险，如国家风险、商业风险、利息风险和汇率风险，改进了出口商的现金流，并通过向进口商/买方提供有吸引力的信贷条款而增强了出口商的竞争优势。

URF 800 共有 14 条，涵盖福费廷交易的整个流程，从一级市场福费廷交易的发端，到二级市场福费廷资产的买卖，从而为进入一个庞大且流动性强的市场提供便利，该市场可以为生产商、制造商和出口商提供急需的资金，也可以帮助银行管理其组合资产和信贷风险敞口。

我们向你们提交 URF 800 全文，连同关于福费廷的摘要说明。国际商会相信贸易法委员会将赞赏国际商会为通过福费廷促进国际贸易所做的努力，福费廷是传统贸易融资的一种灵活和创新性替代办法，帮助出口商应对出口交易中的政治、商业和转账风险，特别是涉及新兴市场/发展中国家的风险，从而为国际贸易提供便利，现在已充分认识到国际贸易是促进经济发展和增长的引擎。

因此，正如以前请求赞同国际商会的规则一样，我们谨此请求贸易法委员会正式赞同 URF 800。我们希望得到对此请求的积极反应。

附件二

关于国际商会《福费廷统一规则》（国际商会第 800 号出版物）的摘要性文件

执行摘要

本文件对作为将出口商应收款贴现而不向出口商追索这样一种贸易融资手段的福费廷作简要解释。贴现由福费廷商实施（专业融资公司、银行或金融机构），从而给出口商带来很大好处，因为这种做法消除了与国际贸易交易有关的典型风险，更快且更简便地改进了出口商的现金流，由于在福费廷下获得融资而增强了出口商的竞争优势。

本文件还对 URF 800 的关键条款作了简要说明和总结。

什么是福费廷？

福费廷是一种基于将代表未来日期应付的出口商应收款的票据贴现而不向出口商追索的贸易融资手段，该票据证明一项付款请求，或进口商或银行/金融机构依据出口交易下产生的信用证、备用信用证、保函、担保、汇票或本票而承担的债务。

由于福费廷交易下付款不附对出口商的追索权，因此出口商对该交易没有进一步的兴趣。向进口商或承兑人收取到期的未来款项并承担不付款的风险的是福费廷商。反过来，福费廷商获得折扣（利息）和任何商定的费用或佣金收入。

福费廷有哪些益处？

出口商寻求按合同价值的 100% 为应收款融资，利用福费廷手段，出口商可从福费廷商那里立即获得不附对出口商追索权的资金，这样，他在跨境交易中的风险如国家风险、商业风险、利息风险和汇率风险等得到消除，通过利用福费廷机会，出口商由于向进口商/买方提供有吸引力的信贷条款而增强了自身的吸引力。出口商须签署的与福费廷交易有关的文件是简洁、直截了当和相当标准的。

URF 800 是什么？

《福费廷统一规则》（国际商会第 800 号出版物）（URF 800）是一套标准化条款和条件，在当事各方表明其福费廷协议受本规则制约时，这些条款和条件适用于一项福费廷交易。拟订 URF 800 是为了为购买产生于一项债务单据的付款请求提供便利，债务票据包括汇票、本票、跟单信用证和反映进口商、银行和担保人负债的任何其他票据。

URF 800 是迄今第一套全球福费廷规则，它是国际商会与国际贸易和福费廷协会即以前的国际福费廷协会历经三年半共同努力的结果，其拟订考虑到所有相关部门的合理预期，目的是成为世界各地福费廷市场适用的一套标准规则。

本规则涵盖由出口商及其他货物出售方发起交易的一级市场和银行和金融机构之间对这些交易进行买卖的二级市场。

URF 800 得到普遍接受吗？

在国际商会银行业委员会 2012 年 11 月在墨西哥举行的会议（国际商会超过 60 个国家委员会的代表出席这次会议）通过之前，国际商会银行业委员会超过 500 个成员以及国际商会在 92 个国家的国家委员会曾对 URF 的各种草案进行审查并发表意见。一些投票是以电子方式提交的。

URF 800 是一套得到全球接受的规则。国际商会银行委员会已组建国际福费廷工作队，以促进全球性银行、出口公司和进口公司对 URF 800 的使用和认识。由于国际商会及国际贸易和福费廷协会作出努力，拟订一套常问问题、组织福费廷研讨会、答复询问，URF 800 在国际市场已有很高知名度，并为世界各地的全球性银行所使用。

URF 800 有哪些关键条款？

URF 800 共有 14 条，涵盖福费廷交易的整个流程，从一级市场发起交易，所涉当事各方的义务和责任，到初级福费廷商在二级市场买卖福费廷资产，均包括在内，从而为进入一个庞大且流动性强的市场提供便利，该市场可以为生产商、制造商和出口商提供急需的资金，也可以帮助银行管理其组合资产和信贷风险敞口。

URF 800 的格式和起草风格力求与国际商会的各种规则相一致，如《跟单信用证统一惯例》（“UCP 600”）和国际商会《见索即付保函统一规则》（“URDG 758”），URF 800 采用易懂而明确的语言，并提供了关于定义和解释的单独条款。URF 800 关于定义的条款（第 2 条）提供了福费廷交易或福费廷协议中常用的总共“28”个术语的定义。这些定义包括“福费廷交易”和“福费廷协议”的定义，此外还有何为“买方”、“债务人”、“付款请求”、“初始福费廷商”、“必要文件”、“合格文件”等定义。这些定义用简单的语言赋予相关术语以准确和明确的含义。

URF 800 关于“解释”的条款（第 3 条）就应当如何解释福费廷交易中常用的短语提供了进一步澄清。一个单独的条款（第 4 条）明确界定在国际福费廷市场“无追索权”一语代表什么含义。该条明确规定，在福费廷交易下，除某些情形下另有规定外，“买方就付款请求项下任何到期未获偿付的金额无权向卖方索偿”。

URF 800 其他关键条款有“一级市场的福费廷协议”、“一级市场的交易条件”、“二级市场的合格文件”、“付款”和“当事各方的责任”等条款。

为就如何拟订一级市场的福费廷协议向当事各方提供指导，URF 800 第 5 条规定了福费廷协议应当列入哪些方面。第 6 条规定，除其他外，如果福费廷协议的条件未得到满足，协议将终止，然而，不得损害任何一方在该协议或适用法下的权利。两个关于“合格文件”的条款（第 4 条和第 10 条）分别规定了一级市场初始卖方或二级市场卖方不晚于得到文件的日期向初始福费廷商提供必要文件的责任，以及如果初始福费廷商（对一级市场而言）和买方（对二级福费廷商而言）按照市场惯例确定所提供的文件并非合格文件情况下应当遵循的行动方针。

为协助 URF 800 的使用者起草合同，URF 800 还在附件中提供了四份示范协议。

总结

作为传统贸易融资的一种灵活和创新性替代办法，福费廷是一种提升竞争力和促进扩大贸易的手段。通过无追索权福费廷，出口商可以应对特别是新兴市场/发展中国家与出口交易有关的政治、商业和转账风险。其结果是增加了国际贸易，现在已充分认识到国际贸易是促进经济发展和增长的引擎。
